

"SPORTOWC Z WUTROBY"

Po tym zo smy w 5. čísle Sokolskich listow z "Hoj horje, Serbski Sokole" drje najznačiši sokolski spěw wozjewili, chcemy tež w dalšich wudačach nowe a tež hižo starše pěsnje předstajeć, kotrež maja sportowu tematiku. W slědowacym čitaće tekst spěwa "Sportowc z wutroby". Zbasnił je jón **Jan Handrik**, k tomu je **Jan Bulank** hudźbu skomponował. Bě to w léće 1979, a to skladnostnje poswjećenja noweho "Stadiona přečelstwa" w Ralbicach. We wobłuku swjatočnosćow w delanskej wsy zaspěwa serbski muski chór "Delany" nowotwórbu.

1.

Hač w horach hač po dolinach,
přec w spochim pohibje.
Mi žadyn džeń njej pochurny,
sym sportowc z wutroby.
Pój ze mnu sobu, pój ze mnu sobu,
pój ze mnu sobu sportować!
Haj, čerstwy być chcu w žiwjenju,
sej čišoć w stawach wobchowac.
Pój ze mnu sobu, pój ze mnu sobu,
pój ze mnu sobu sportować!

2.

Hač slónco swěći wot ranja,
hač wětr so zahanja.
Mi kóždy džeń je wužitny,
sym sportowc z wutroby.
Pój ze mnu sobu ...

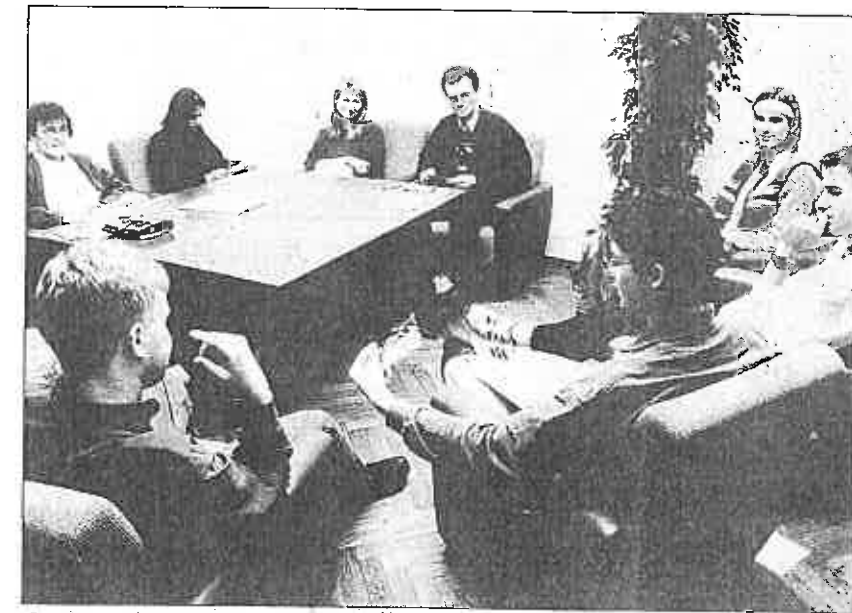
3.

Hač zahrawam na sportnišću,
hač skoču na rjadu.
To zběha moju naladu,
sym sportowc z wutroby.
Pój ze mnu sobu ...

• Njewšedne dožiwjenje •

Swětowe mišterstwa 1994 w kopańcy - a Serbja

W "předženaku" čitachmy dnja 9. septembra 1994 rozprawy štyrjoch młodych Serbow wo swojim pućowanju lětsa w juliju do USA. Wo přebywanju w Los Angelesu w rozprawje mjez druhim tole zhonichmy:



● Istvan Kobjela, Frank Młynk a Jan Budar (naprawo) powědachu wo swojich dožiwjenjach w USA
Foto: SN/M. Bulank

"Bě runje kónc tydženja finalny hra koparskeho swětowego mišterstwa, a tak sta so nam, zo narěča nas někajki cuzy, hač njetrjebamy štyri kartki za hru džensa (sobotna hra Bolharska-Šwedska).

Wězo bě to rjana šansa, a jako hišće doda, zo nam je darmo da, njebě nam ani taksa předroha (mějachmy jenož hišće hodžinu hač k zakopej). Dožiwichmy cyły fluidum mjezy-narodnych, harowacych přihladowarjow a wězo hru wo 3./4. městno swětowych mišterstwow."

Młodostni, kotřiž w kruhu "mjezynaro-dnych, harowacych přihladowarjow" takrjec Serbow reprezentowachu, běchu: Marian Bulank, Frank Młynk, Istvan Kobjela a Jan Budar.

• • •

Přispomnienie ...

✂ ✂ ✂ Z NOŽICAMI ? ✂ ✂ ✂

W Serbskich Nowinach čitach 4. oktobra w kolumnje "Widžał, słyšał - napisał" tutu sadu:

*Wot srjedy sem hanjeja koparjo
najwyšeje němskeje ligi pječ dnjow dolho
bjez přestawki po krótkotřihanych tukach
napjelnjenych stadionow.*

Prašach so:

- Štó drje to wutraje, pječ dnjow bjez přestawki za bulom hanječ?
- Su trawu w stadionach z nožicami třihali? Jeli pak su sykli, njewadži, hač bě to z kosu abo z elektriskej abo bencinowej mašinu.
Předstajeć sej, kelko ludži drje by třebnych było za třihanje a kak dolho by to trało! A zwotkel telko nožicow brać?
- Wužiwaja so trawniki, njehraje-li so kopańca, jako łuki a jako pastwa za skót?
- Z čim drje su stadiony wšitko napjelnili? Kajke pjelnjenje (ludowje: "pelnen") je to było?

Je derje, zo naši serbscy kapłanojo sportowanje podpěruja – w Radworju na příklad přepoda kapłan Wito Sćapan Baćońskim holcam a Chrósćanskim hólcam pokal, kapłan Beno Jakubaš hraješe samo pola Kulowskich hólcow w mustwje. A njeje drje dwěla, zo tajke zarjadowanja džěćiny a młodžiny zhromadnosć skrućuja, zo tyja tež serbskosći.

W tutym nastupanju mam za radžomne přemyslować wo spomóžnym zhromadnym džěle ze Serbskim Sokolom. Widžu móžnosće skutkowanja nic jenož w kopańcy, ale scyła na polu sporta. Serbski Sokol trjeba dorost, trjeba mladych SOKOLATOW. Přístup k mladym ludžom přez šulu, sportowe jednoty je hustohdy wobćežny, mało lubjacy. W nawjazanju a skrućenju stykow z dekanatnej młodžinu widžu skerje wuspěch zaručacy puć.

M. Krawc

- Přidawk -

**K informaciji podamy rezultaty mjenowaneho turněra
1. oktobra 1994 w Radworju:**

hólcy:

Chrósćicy	- Ralbicy	1:0
Chrósćicy	- Radwor	1:0
Ralbicy	- Radwor	3:1

Kulow	- Baćoń	0:0
Njebjelčicy	- Kulow	1:0
Njebjelčicy	- Baćoń	2:0

wo 3. městno: Ralbicy - Kulow 2:1 po podlěšenju
wo 1. městno: Chrósćicy - Njebjelčicy 0:0 po podlěšenju
 třělenje jědnatkow 4:3

holcy:

Baćoń	- Chrósćicy	1:0
Baćoń	- Radwor	1:0
Chrósćicy	- Radwor	3:0

Skónčnej tabulce:

hólcy	
1.	Chrósćicy
2.	Njebjelčicy
3.	Ralbicy
4.	Kulow
5.	Baćoń
6.	Radwor

holcy	
1.	Baćoń
2.	Chrósćicy
3.	Radwor

Postrow Serbskeho Sokola do Słowjenskeje

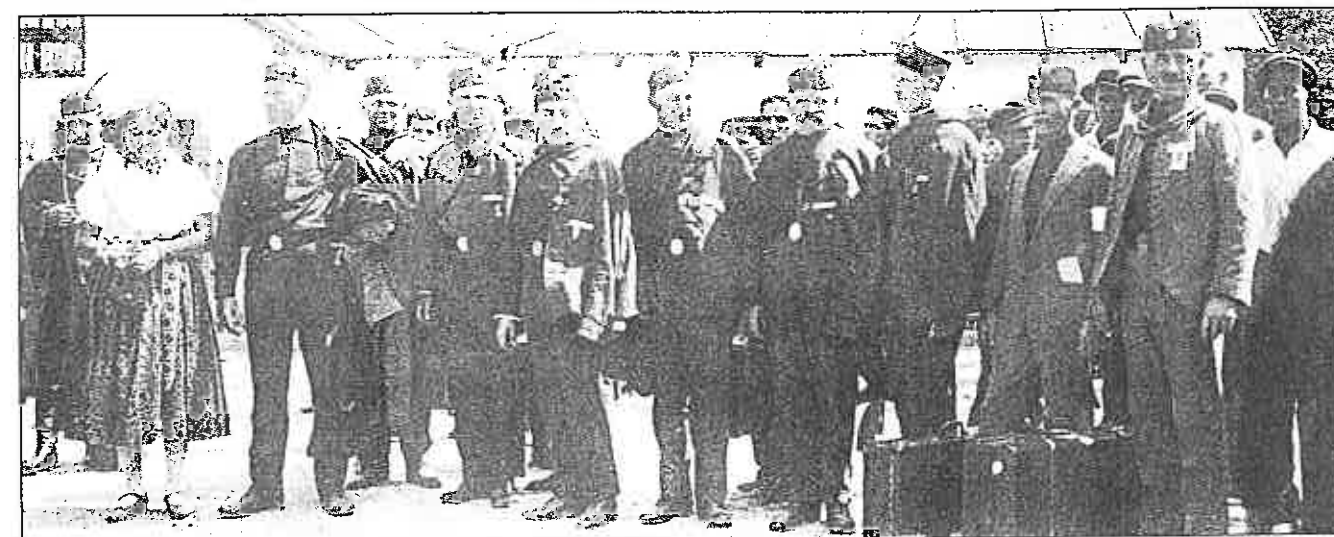
Srjedz septembra dósta předsydstwo Serbskeho Sokola list ze słowjenskeje stolicy Ljubljany. W dopisu rěkaše: "1.10.1994 minje so 131 lět z dnja založenja Južneho Sokola w Ljubljanje. K česći tutoho jubileja so znova založi Słowjenski Sokol, tohorunja přewjedu so w Ljubljanje swjatočnosće, na kotrež was přeprošujemy".

ДОРОГИЕ БРАТЯ И СЕСТРЫ!

1.10.1994 г. исполняется 131 год со дня основания Южного Сокола в Любляне. В честь этого юбилея вновь будет установлен Словенский Сокол, а также будут проведены торжества в Любляне, на которые мы вас приглашаем.

Předsydstwo Serbskeho Sokola jednaše wo móžnosći zajězda do Ljubljany, rozsudži na kóncu, zo njemóžemy přeprošenje wjacorych příčin dla slědować - hłownje tež mało financow dla. W mjenje čłonow Serbskeho Sokola pósta předsydstwo do Słowjenskeje postrowny list, w kotrymž so za přeprošenje džakuje a příčiny mjenuje, zo so delegacija Sokola na swjatočnosćach wobdžělic njemóže. Wuraznje pak pokazuje so na zajim, w přichodže styki měć. W lisće dopomina so na kontakty přjedawšeho Sokola z Juhosłowjanskej, na příklad na wopyt Serbskeho Sokola w Skopju w lěće 1928 abo na wustup serbskich čělozwočowarjow na 1. wšosokolskim zléće kralestwa w lěće 1930 w Běłohrodze.

M.K.



W lěće 1928 wobdžěli so delegacija Serbskeho Sokola na zléće w Skopju.

Widžimy na wobrazu wotlěwa mjez druhimi
 Elzu Janakowu (1.), Gustawa Janaka (2.), Jakuba Šajbu (5.), Jana Haješa (7.),
 Měrcina Nowaka-Njehorńskeho (8.), Józefa Nawku (9.)

Sokołski volleyball wo Funkec a Nukec pokal

Po lónšim zazběhu přewjedže so lětsa w septembrje a oktobrje ludosportowe volleyballowe wobědžowanje za přewažnje serbske šestki města Budyšina a Meje Radwor wo pokal wobchodnika Torstena Funki a napojoweho wikowarja Jana Nuka. W jednorym předkole hraješe najprjedy kóždy přećiwo kóždemu, w kónčnym kole potom štyri najlěpje zaměstnjene mustwa z předkoła wo požadany pokal, bjez toho zo bychy so konkretne wuslědki předkoła wobkedžbowali. Hraješe so po ludosportowych prawidłach z wobdželenjom tež wyšklasowych hrajerjow, wobkedžbujó sobu nowe prawidła volleyballa, zo smě so hrajer z kóždymžkuli džělom čěła bula dótknyc (na př. tež z nohu) a zo smědža so nadawki na kóždymžkuli městnje na zadnej liniji zahrawać a "čiste" hrače bula (jónkrátne dótknjenje) při wotwobaranju so scyła spušći. Do mustwa słušeše znajmjeńša pjec hrajerjow. Wjetšina hrajerjow měješe abo je něhdy byla z instituciju resp. sportowym cyłkom zwjazana, tak zo móžachu so institucionelne resp. sportowo-towarstwowe mustwa nastajeć! Kaž lóni tak tež lětsa přesadźichy so w před- a kónčnym kole wučerjo Serbskeho gymnazija, kotrehož mustwo z dwěmaj wyšklasowymaj hrajerjomaj měješe drje so lětsa wjac napinać, tola na kóncu přeswědčiwje pokal doby.

Pětr Šořta

Hry předkoła

	SG	SFŠ	SŠ	Słowjan	Sokoł	Meja
SG	♦	2 : 0	2 : 0	2 : 0	2 : 0	1 : 2
SFŠ	0 : 2	♦	0 : 2	2 : 0	0 : 2	2 : 1
SŠ	0 : 2	2 : 0	♦	2 : 0	1 : 2	2 : 0
Słowjan	0 : 2	0 : 2	0 : 2	♦	0 : 2	2 : 0
Sokoł	0 : 2	2 : 0	2 : 1	2 : 0	♦	2 : 0
Meja	2 : 1	1 : 2	0 : 2	0 : 2	0 : 2	

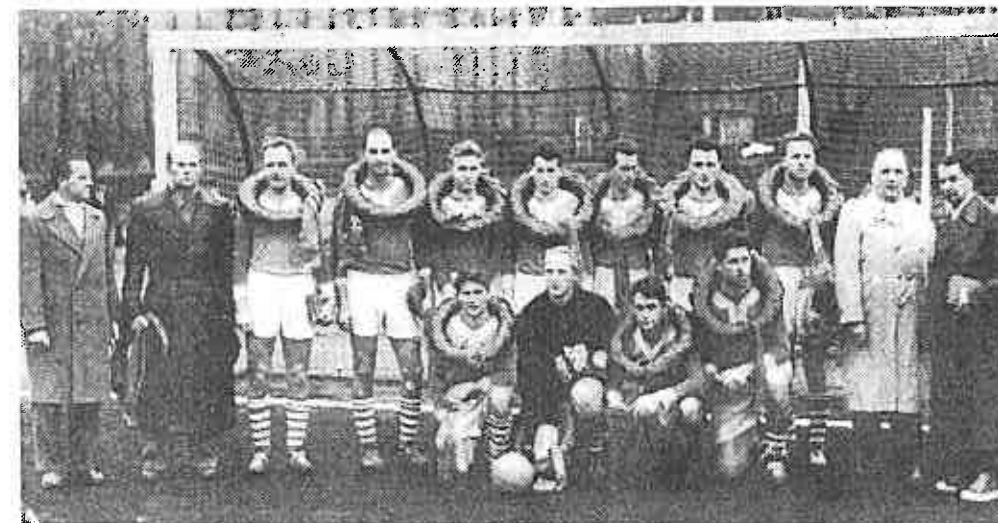
Tabulka předkoła:

1.	Serbski gymnazij	13	9 : 2
2.	Sokoł Budyšin	13	8 : 3
3.	Serbska šula	11	7 : 4
4.	Serbska fachowa šula	9	4 : 7
5.	Meja Radwor	7	3 : 9
6.	Słowjan Budyšin	7	2 : 8

Kónčne koło

Serbski gymnazij	- Serbska fachowa šula (1. přećiwo 4.)	2 : 0	(15 : 13, 15 : 4)
Sokoł Budyšin	- Serbska šula (2. přećiwo 3.)	2 : 1	(15 : 7, 15 : 10, 15 : 4)
Serbski gymnazij	- Sokoł Budyšin	2 : 1	(12 : 15, 15 : 5, 15 : 7)

Po hrajnym lěće 1954/ 55 so klasy přerjadowachu. Buštej wutworjenej 1. liga kaž tež 2. liga, tuta z 2 stafilmaj: Motor Budyšin wobsadzi w južnej stafili 2. ligi w lěće 1956 dobre 4. městno a bu lěto pozdžišo samo mišter. Z tym postupichu chowancy trenarja H. Wernera do 1. ligi NDR. Na podlanskim wobrazu kolektiw widziće.



Stejo wotlěwa:

H. Schreiber, H. Werner, M. Hartstein, M. Meldner,
D. Wünsche, G. Schuhmacher, H. Pfanne, H. Böhme,
L. Blümel, H. Seifert, R. Wilhelm

Klečo wotlěwa:

H. Knauerhase, M. Lehmann, M. Köhler, G. Blümel

Wo dalšim puću Budyskich koparjow w lize NDR chcemy w jednym z přichodnych čisłow rozprawjeć.

MiK

• • •

Přemyslowanje ...

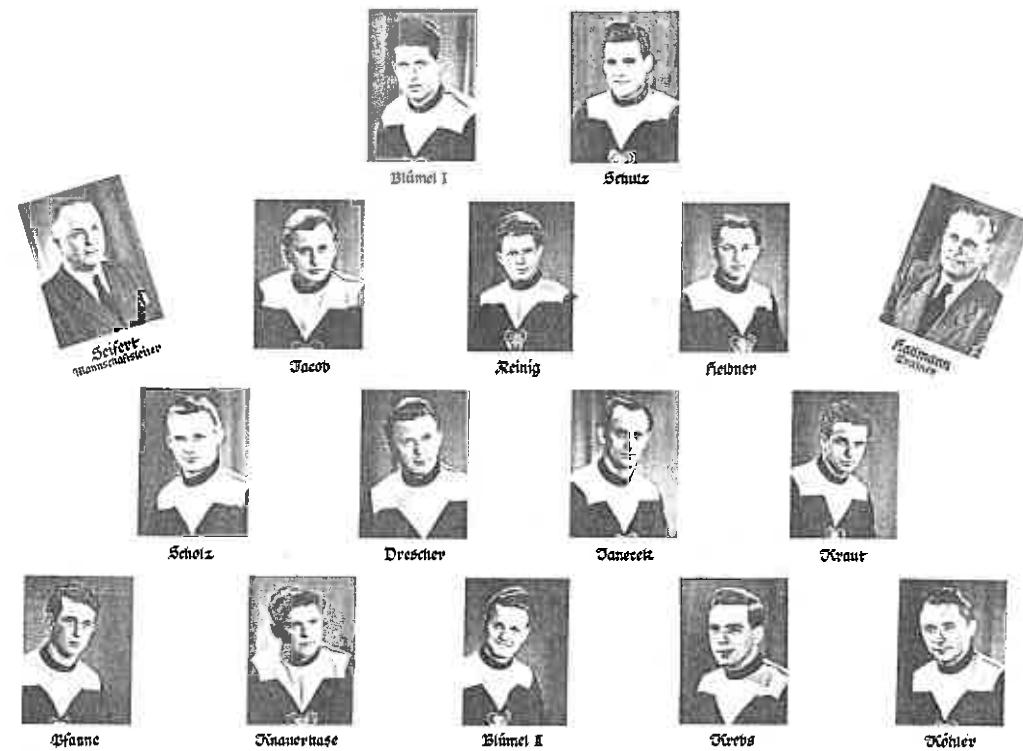
"Kopańca w Radworju" a Serbski Sokoł

W čisle 42/1994 KATOLSKEHO POSOLA čitach pod napismom "Kopańca w Radworju" rozprawu G. Nawki wo turněrje dekanatneje młodžiny dnja 1. oktobra. Jenož připódla: Njedopomnju so, zo běch hdy w KP tak wobšěrny přinošk wo sporće namakał. Wjeselił sym hišće bóle, zo běchu hólče a tež holče mustwa z našich serbskich wosadow swoje mocy měrlili.

• Pohlad do stawiznow lužiskeje kopańcy

Před 40 lětami postupi Budyšin do ligi

W lěće 1954 bu Motor Budyšin mišter Drježdźanskeje wobwodneje ligi a postupi do ligi NDR. To wubudzi w měsće a wokolinje wulke wjeselo. K bohatemu přiwiskej Motora - přerěznje přińdže tehdy 4.000 - 5.000 přihladowarjow na kóždu hru - slišachu mnozy Serbja. Wosebje chodžachu tež wučerjo a šulerjo Serbskeje wyšjeje šule na zetkanja.



Motor Budyšin

Meister der Fußball-Bezirksliga Dresden 1954 und Aufsteiger in die DDR-Liga.

Na wobrazu widźimy hrajerjow kaž tež trenarja Hartmanna a mustwoweho nawodu Seiferta. Tehdyši srjedźny nadběhowar Lothar Blümel (Blümel II - mjenowany "Pampel") woswjeći lěta swoje 60. narodniny. Haj, tak so čas minje. Z uspěšneho mustwa su bohužel hižo wjacori wumřeli - přeni bě wuběrný technikar Krebs.

Motor Budyšin hraješe wot nazymy 1954 w stafli 3 a skonči po přenim hrajnym lěće na 11. městnje (wot 14 zastupnistwow). Derje dopominam so na wažnu hru přećiwo zestykej přećiwo Chemiji Bělej Wodže. Při sylnym sněhowanju nawjedowachu hosćo hižo 2 : 0, ale na kóncu dobychu Budyscy z 5 : 2.

Kelko ludźi tehdy na Młynkec łuku tež w zymje chodžeše, móžeće na pódlanskim wobrazu derje widžeć. Trawersy běchu poľne wopytowarjow, kotřiž wjeselachu so nad poradženymi akcijemi kaž na příklad Hansa Knauerhasy (mały hrajer w bělych cholowach).



Dr. Beno Bulank přepodawa při mytowanju dobyćerjow turněra wo pokal Domowiny w lěće 1990 w Budyšinje Čestne wopismo kapitanej "Słowjana" Budyšina, Torstenej Funce.

Jan Nuk (nalěwo) při porjedženju piwa po turněru wo pokal Domowiny 1993 we Worklecach.



Wosadny farar Clemens Hrjehor hraje hižo wjacore lěta w mustwje Radworskeje "Meje". Widźimy knjeza fararja při turněrje wo pokal Domowiny w lěće 1991 w Budyšinje

Volleyballowe turněry maja w Serbach doľhu tradiciju. Tu widźimy wobraz ze župneho předzjězda w lěće 1961 w Šunowje.



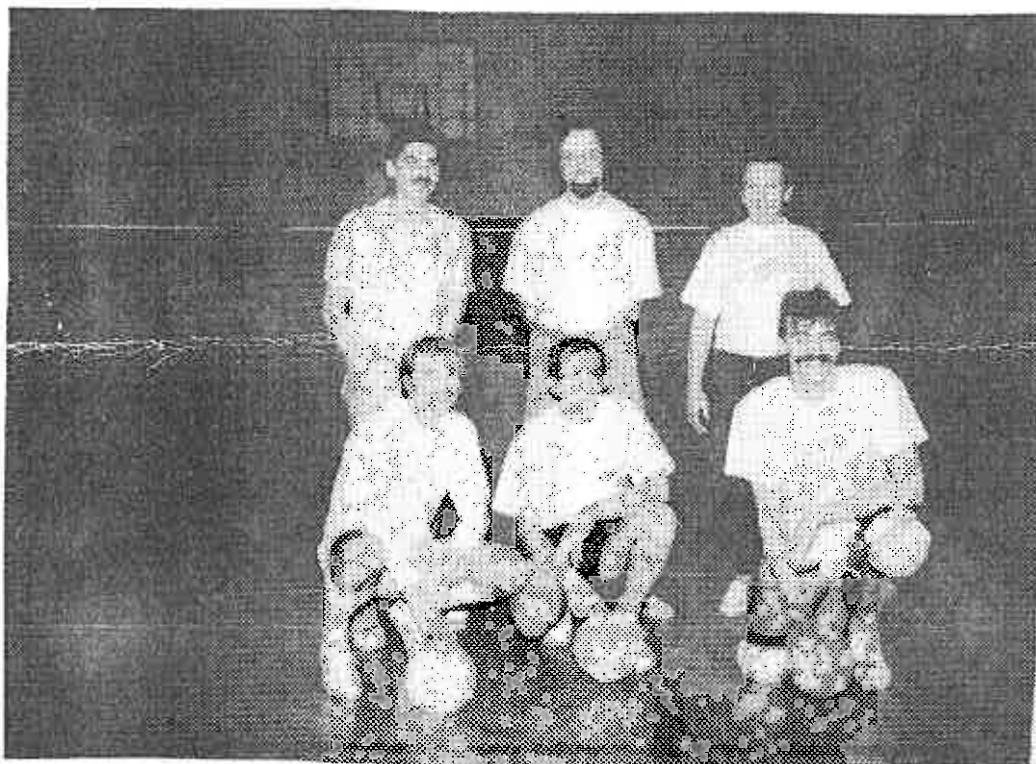
Krótkohódnoćenje a zestawa mustwow

- Wučerjo **Serbskeho gymnazija** hrajachu najefektiwnišo džakowano wosebje wyšoklasowymaj hrajerjomaj. Jich dobyće pokala bě wočakowane, ale nic tak jasnje wuhrate kaž loni.

Za cyłk hrajachu:

Maćij Nuk, Měrko Korjeńk (ligowej hrajerjej), Achim Kowar (wokrjesna klasa),

Pětr Kluk, Mikławš Zahon, Volker Barchmann, Měrana Cušcyna



Dobycerske mustwo Serbskeho gymnazija Budyšin

Stejo wotlěwa: P. Kluck, V. Barchmann, R. Trěčk

Klečo wotlěwa: M. Korjenk, M. Zahon, M. Nuk

- **Sokol Budyšin** nastupi w poměrnje konstantnej zestawje předewšěm z hrajerjemi wokrjesneje hobbyjoweje klasy a so wosebje w kónčnym kole stopnjowaše. za zapisane sportowe towarstwo běchu na parkeće:

Matthias Bartuš, Werner Küsel, Manfred Bach, Dieter Manteufel, Pětr Šurman,

Józef Šwon (njeaktiwny), Klaus Hohenhausen

- **Serbska šula** zahra dosć dobry techniski volleyball z dwěmaj žónskimaj a z třěćim mustwom wšě wočakowanja přetrjechi.

Do kolektiwa słušachu:

Pawoł Hejduška, Tilo Mager (wobaj wokrjesna), Katja Magerowa,

Petra Měrcínkec, Jan Beier, Handrij Ledźbor (wokrjesna)

- Šěstka **Serbskeje fachoweje šule za socialnu pedagogiku** je sylnje započala, na kóncu pak sylnje wottwariła. "Stari zajacy" hrajachu předewšěm z hłójčku, štož jim k dwěmaj dobyćomaj dosahaše.

Hry absolowachu:

Jurij Nuk, Reiner Janec, Gernold Pakošnik (wokrjesna), dr. Hubertus Šenk,

Mandy Schwichtenberg, Werner Friese, Willi Alter

- **Mejenjam z Radworja** ma so wosebje angažowanosc a zasadzenosc wustajić, štož wosebje dobyće na wučerjow gymnazija podšmórnje.

Do šěstki słušachu:

Jan Nuk, Pětr Wałda, Petra Wjeńcyna, Marko Wjeńka, Teo Bejmak, farar Clemens Hrjehor,

Pětr Ertel, Frank Krawc

- **Słowjan Budyšin** njenastupi ženje w konstantnej zestawje a hakle w poslednej hrě z wyšoklasowymaj hrajerjomaj z dwanaćomi zasadzi najwjace volleyballistow.

Tući běchu znajmjeńša w jednej hrě při tym:

Tomaš Faska, Jan Kanngießer (ligowej), Eduard Bogusz, Pětr Šořta, Měrcin Janak

(wšitcy wokrjesna), Kito Hendrich, Mikławš Krawc, Achim Šewc, Lothar Schuster,

Torsten Funka, dr. Simon Brězan, Krystof Nawka

SOKOŁSKE POWĚŚĆE

Hłowna zhromadźizna Serbskeho Sokoła wotměje so

srjedu, 28. decembra 1994

w Sportowym domje w Hórkach. Započatk budže w 16.00 hodž. Dokładniše informacije so hišće podadza. Přeprošujemy člonow Sokoła hižo džensa na zarjadowanje, kotrež přewjedže so dokładnje lěto po znowazałoženju našeho zwjazka a na samsnym městnje.

Sportej a narodej - zdar!

Předsydstwo Serbskeho Sokoła
